

[deutsch]

# cuba Arbeitslosenberatung

## Beratungsstelle faire Arbeit

- kostenlose, vertrauliche und unabhängige  
Beratung in Münster -

## Arbeiten Sie in Münster? Haben Sie Fragen zu:

- **Lohn- und Arbeitsbedingungen**  
(Arbeitsvertrag, Gehalt, Urlaub, Arbeitsunfall, Mutterschutz / Elternzeit, Leiharbeit, Saisonarbeit)
- **Ende von Arbeitsverhältnissen** (Kündigung)
- **Wohnung und Wohnkosten**
- **Krankenversicherung**

**Wir beraten und unterstützen Sie kostenlos,  
auch in anderen Sprachen. Wenden Sie sich an uns!**

Außerdem unterstützen wir bei einem Antrag:

- **Kindergeld**
- **Wohngeld**
- **Geld vom Jobcenter**

**Kontakt:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
**Telefon** 0251/511929, 0157 50734534  
**Email:** cuba-beratung@muenster.de  
**Internet:** www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
**Beratung nach telefonischer Terminvereinbarung**

[română]

# cuba Arbeitslosenberatung

## Centru de consiliere pentru muncă echitabilă

- kostenlose, vertrauliche und unabhängige  
Beratung in Münster -

## Lucrați în Münster? Aveți întrebări referitoare la:

- **salarizare și condițiile de muncă** (contract de muncă, salariu, concediu de odihnă, accidente de muncă, concediu de maternitate / concediu de creștere a copilului, munca în calitate de lucrător detașat, munca sezonieră)
- **terminarea raportului de muncă** (rezilierea contractului de muncă)
- **locuința și costurile legate de aceasta**
- **asigurarea de sănătate**

**Vă sfătuim și vă sprijinim gratuit, și în alte limbi.  
Vă rugăm să ne contactați!**

De asemenea, vă sprijinim la depunerea cererilor pentru:

- **alocația pentru copii** (Kindergeld)
- **ajutorul pentru plata chiriei** (Wohngeld)
- **alocația de la Jobcenter**

**Contact:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
**Telefon** 0251/511929, 0157 50734534  
**Email:** cuba-beratung@muenster.de  
**Internet:** www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
**Consiliere în urma unei programări telefonice**

[български]

# cuba Arbeitslosenberatung

## Консултативен център за честна работа

- Безплатна, поверителна и независима консултация  
в Münster (Мюнстер)

## Работите ли в Münster? Имате ли въпроси относно:

- Заплата и условия на труд (трудов договор, трудово възнаграждение, отпуск, трудова злополука, отпуск по майчинство / родителски отпуск, временна работа, сезонна работа)
- Край на трудовото правоотношение (уволняване)
- Жилище и жилищни разходи
- Здравна осигуровка

**Ние Ви консултираме и подкрепяме безплатно,  
също и на други езици. Свържете се с нас!**

Също така Ви подкрепяме при подаване на молба-  
декларация за

- Детски надбавки
- Обезщетение за жилище
- Помощ за жилищен наем
- Пари от Jobcenter (центъра за работа)

**Контакт:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. № 10 - 12  
48143 Münster (Мюнстер)  
**телефон** 0251/511929, 0157 50734534  
**имейл:** cuba-beratung@muenster.de  
**интернет:** www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
Консултация след предварителна уговорка по телефона

[українська]

# cuba Arbeitslosenberatung

## Консультаційний центр з питань справедливих умов праці

- безкоштовна, конфіденційна та незалежна  
консультація в м. Münster -

## Ви працюєте в м. Münster? У вас є запитання щодо:

- **заробітної плати та умов праці** (трудовий договір, оплата праці, відпустка, нещасний випадок на виробництві, декретна відпустка/відпустка для догляду за дитиною, тимчасова робота, сезонна робота)
- **завершення трудових відносин** (звільнення)
- **пошуку житла та витрат на житло і харчування**
- **медичного страхування**

**Ми пропонуємо безкоштовну консультацію та  
підтримку, в тому числі й іншими іноземними  
мовами. Звертайтеся до нас!**

Крім того, ми допоможемо вам з поданням заяви на:

- грошову допомогу на дитину
- грошову допомогу на оренду житла
- грошову допомогу по безробіттю від центру зайнятості (jobcenter)

**Контактні дані:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
**Телефон** 0251/511929, 0157 50734534  
**Email:** cuba-beratung@muenster.de  
**Internet:** www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
Консультація за попередньою домовленістю по телефону

[ქართული]

# cuba Arbeitslosenberatung

## საკონსულტაციო ბიურო სამართლიანი სამუშაო

- უფასო, სანდო და დამოუკიდებელი კონსულტაცია  
მიუნსტერში Münster -

**მიუნსტერში მუშაობთ ? თუ გაქვთ კითხვები შემდეგ  
საკითხებთან დაკავშირებით:**

- სახელფასო და სამუშაო პირობები (სამუშაო ხელშეკრულება, ხელფასი, შვებულება, სამუშაო ადგილზე მომხდარი უბედური შემთხვევა, დეკრეტული შვებულება/ შვებულება ბავშვის მოვლის პერიოდში, დროებითი სამუშაო, სეზონური სამუშაო)
- შრომითი ურთიერთობის დასრულება (ხელშეკრულების გაუქმება)
- საცხოვრებელი ზინა და სახელმწიფო დახმარება საცხოვრებელი ზინის გადასახდელად
- ჯანმრთელობის დაზღვევა

**ჩვენ გაგიწევთ კონსულტაციას უფასოდ და  
დაგეხმარებით სხვა ენებზეც. მოგვმართეთ!**

გარდა ამისა, დაგეხმარებით, რომ შეიტანოთ განაცხადი  
შემდეგ საკითხებთან დაკავშირებით :

- ფინანსური დახმარება, რომელსაც სახელმწიფო უხდის ბავშვებს
- სახელმწიფო დახმარება საცხოვრებელი ზინის გადასახდელად
- სოციალური ფინანსური დახმარება (Jobcenter)

კონტაქტი :

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12 a  
48143 Münster  
ტელეფონის ნომერი: 0251/511929, 0157 50734534  
**Email:** cuba-beratung@muenster.de  
**Internet:** www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
კონსულტაციაზე ჩასაწერად გთხოვთ, დაგვირეკოთ ზემოთ  
მითითებულ ტელეფონის ნომერზე

[polski]

# cuba Arbeitslosenberatung

## Porady w zakresie uczciwej pracy

- bezpłatne, poufne i niezależne porady  
w Münster -

## Pracujesz w Münster? Masz pytania dotyczące:

- **warunków płacy i pracy** (umowa o pracę, wynagrodzenie, urlop, wypadek przy pracy, ochrona matek / urlop rodzicielski, praca tymczasowa, praca sezonowa)
- **zakończenie stosunku pracy** (wypowiedzenie)
- **mieszkanie i koszty mieszkania**
- **ubezpieczenie zdrowotne**

**Udzielimy Ci porady i wesprzemy Cię bezpłatnie,  
także w innych językach. Zwróć się do nas!**

Ponadto pomożemy przy złożeniu wniosku o:

- zasiłek rodzinny
- zasiłek mieszkaniowy
- pieniądze z Jobcenter

**Kontakt:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
**Telefon** 0251/511929, 0157 50734534  
**E-mail:** cuba-beratung@muenster.de  
**Internet:** www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
Porada po telefonicznym uzgodnieniu terminu

[français]

# cuba Arbeitslosenberatung

**Service de conseil pour un travail sans discrimination**

- Conseil gratuit, confidentiel et indépendant à Münster -

**Vous travaillez à Münster? Vous vous posez des questions sur:**

- **les conditions de salaire et de travail** (contrat de travail, salaire, congé, accident de travail, protection de la maternité/ congé parental, travail en régie, travail saisonnier)
- **Fin d'un emploi** (licenciement)
- **Logement et coûts de logement**
- **Assurance maladie**

**Nous vous conseillons et vous assistons gratuitement, même dans des langues étrangères. Contactez-nous!**

**De plus, nous vous assistons en demandant:**

- allocation familiale
- allocation de logement
- allocation du Jobcenter

**Coordonnées de contact:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
Tél. 0251/511929, 0157 50734534  
Courriel: cuba-beratung@muenster.de  
Site web: www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
Conseil sur rendez-vous fixé par téléphone

[español]

# cuba Arbeitslosenberatung

**Centro de asesoramiento laboral y trabajo digno**

- Asesoramiento gratuito, confidencial e independiente en Münster -

**¿Trabaja usted en Münster? Si tiene preguntas acerca de:**

- **Condiciones salariales y laborales** (contrato de trabajo, salario, vacaciones, accidentes laborales, bajas por maternidad/paternidad, trabajo temporal, trabajo estacional)
- **Fin de la relación laboral** (despido)
- **Vivienda y costes de vivienda**
- **Seguro médico**

**Le asesoramos y apoyamos gratuitamente, también en otros idiomas. ¡Póngase en contacto con nosotros!**

**También le ayudamos a presentar solicitudes:**

- Subsidio por hijos a cargo
- Subsidio de vivienda
- Dinero de la oficina de empleo (Jobcenter)

**Contacto:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
Teléfono 0251/511929, 0157 50734534  
Email: cuba-beratung@muenster.de  
Internet: www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
Asesoramiento con cita previa telefónica.

[русский]

# cuba Arbeitslosenberatung

**Консультационный центр по вопросам справедливых условий труда**

- бесплатная, конфиденциальная и независимая консультация в г. Münster -

**Вы работаете в г. Münster? У вас есть вопросы по:**

- **заработной плате и условиям труда** (трудовой договор, оплата труда, отпуск, несчастный случай на производстве, декретный отпуск/отпуск по уходу за ребенком, временная работа, сезонная работа)
- **прекращению трудовых отношений** (увольнение)
- **поиску жилья и расходам на жилье и питание**
- **медицинскому страхованию**

**Мы предлагаем бесплатную консультацию и поддержку, в том числе и на других иностранных языках. Обращайтесь к нам!**

Мы также поможем вам с подачей заявления на:

- пособие на ребенка
- пособие на аренду жилья
- пособие по безработице от центра занятости (jobcenter)

**Контактные данные:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
Телефон 0251/511929, 0157 50734534  
Email: cuba-beratung@muenster.de  
Internet: www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
Консультация по предварительной записи по телефону

[srpsko-hrvatski]

# cuba Arbeitslosenberatung

**Savjetovalište za fer posao**

- besplatno, povjerljivo i nezavisno savjetovanje u Münster-u -

**Da li radite u Münster-u? Da li imate pitanja o sljedećem:**

- **uslovima plaćanja i rada** (ugovor o radu, plata, godišnji odmor, nesreća na radu, zaštita majke / roditeljski dopust, rad kao iznajmljeni radnik, sezonski rad)
- **završetak radnog odnosa** (otkaz)
- **stan i troškovi stana**
- **zdravstveno osiguranje**

**Savjetujemo i pomažemo Vam besplatno, i na drugim jezicima. Obratite se nama!**

Osim toga pomažemo kod postavljanja zahtjeva za:

- dječiji doplatak
- dodatak za stanarinu
- novac od biroa za zapošljavanje (jobcenter)

**Kontakt:**

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster  
telefon 0251/511929, 0157 50734534  
Email: cuba-beratung@muenster.de  
Internet: www.cuba-arbeitslosenberatung.de  
Savjetovanje po terminu koji se dogovora telefonom

ةيبرعلا

# cuba Arbeitslosenberatung

**لداعلا لمعلا تاراشتسا زكرم**

Münster يف ةياديحو ةيرسو ناجملاب ةراشتسا

**كيدل له Münster ? يف لمعت له  
ةيالاتل عيضاوملا صوصخب ةلئسأ**

ةزاج، لمع شداح، ةزاج، بتار، لمع دقع) لمعلا فورظو روجال (يمسوم لمع، تقوؤم لمع، ةيدلاو / قومأ (دقعلا اءاه) لمعلا تاقالع ةياهن  
نكسل فيلكتو نكسل  
يحصلا نيأتل

**اضئأ ىرخأ تاغلب، أناجم كمعدنو كحصنن  
!انب لصتا**

صوصخب بلط ميديقت دنع كدعاسن اناناف كلذل ةفاض:

لفظلا قاقحتسا  
نكسل لذب  
Jobcenter نم دوقن ىلع لوصحلا

انب لاصتال:

**cuba Arbeitslosenberatung**  
Achtermannstr. 10 – 12  
48143 Münster

0251/511929, 0157 50734534 فتاه  
Email: cuba-beratung@muenster.de

Internet: www.cuba-arbeitslosenberatung.de

فتاهلا قيرط نع دعوم ىلع لوصحلا دعب ةدعاسملا ميديقت

# cuba Arbeitslosenberatung

**Beratungsstelle faire Arbeit**

- kostenlose, vertrauliche und unabhängige Beratung in Münster -

**International**

**Centru de consiliere pentru muncă echitabilă**  
Консултативен център за честна работа

**Консультаційний центр з питань справедливих умов праці**

საკონსულტაციო ბიურო სამართლიანი სამუშაო

**Porady w zakresie uczciwej pracy**

**Centro de asesoramiento laboral y trabajo digno**

**Service de conseil pour un travail sans discrimination**

**Консультационный центр по вопросам справедливых условий труда**

**Savjetovalište za fer posao**

لداعلا لمعلا تاراشتسا زكرم

Wir beraten auch in weiteren Sprachen.  
Wenden Sie sich an uns!

Gefördert von:

